

## GENERAL CONDITIONS OF SALE

### 1. DEFINITIONS

In these general conditions of sale, the following words and expressions, unless the context requires a different interpretation, will have the following meaning:

- "SELLER" refers to **MEC Srl** having its registered office in 38050 Scurelle (TN), Italy, Località Lagarine 4 Vat number 01537820225.
- "BUYER" refers to the company the purchase order is received from. In this contract, the BUYER will never be considered a Distributor of the Products
- "Products" refers to products listed in Order Confirmation.
- "Price" refers to the price of the Product agreed by the Parties and indicated in Order Confirmation.

### 2. OBJECT AND SCOPE

**2.1** All the sales made by the SELLER will be exclusively regulated by these General Conditions of Sale. The BUYER's acceptance of any offer is limited to these General Conditions of Sale.

**2.2** The Parties assign to these conditions a privileged and strengthened efficacy, therefore any supplementary and/or different word or condition will be part of the Contract between the BUYER and the SELLER only subject to the SELLER's written approval and they will prevail over any general rules submitted by the BUYER. The SELLER's acceptance of any purchase request by the BUYER is expressly conditional to the BUYER accepting these General Conditions of Sale.

### 3. ORDERS

**3.1** Any order, order proposal, or supply request forwarded to the SELLER represents a contractual proposal to the SELLER, being the SELLER free to accept or refuse the order according to the SELLER's unquestionable judgement.

The BUYER must make an official request.

The SELLER must formalize an offer that the BUYER must accept.

The SELLER must issue an order confirmation.

When the conditions between the Parties provide advanced payment, the order acknowledgment is considered accepted at the time of payment

In the above-mentioned case, if the BUYER fails to collect the Products within 90 days from the date provided for the delivery and/or the SELLER will be no longer able to find the BUYER within 60 days from the issue of the order confirmation, the SELLER have the right to hold the amount provided as advanced payment as liquidated damages, except the right to claim the eventually additional compensation for damages.

**3.2** Unless otherwise agreed between Parties, the BUYER, with the receipt of the Order Confirmation in accordance

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

### 1. DEFINIZIONI

Nelle presenti Condizioni Generali di Vendita, le seguenti parole ed espressioni, dove il contesto non richieda una diversa interpretazione, hanno il seguente significato:

- "VENDITORE" si intende **MEC Srl**, con sede in Località Lagarine 4, 38050 Scurelle (TN), Italia, numero di partita IVA 01537820225
- "ACQUIRENTE" si intende la società dalla quale si riceve l'ordine di acquisto. In questo contratto mai l'ACQUIRENTE sarà da considerarsi un Distributore dei Prodotti
- "Prodotti" si riferiscono ai prodotti elencati nella Conferma d'ordine.
- "Prezzo" indica il prezzo del Prodotto concordato tra le Parti e indicato nella Conferma d'ordine.

### 2. OGGETTO E SCOPO

**2.1** Tutte le vendite effettuate dal VENDITORE saranno disciplinate esclusivamente dalle presenti Condizioni Generali di Vendita. L'accettazione da parte dell'ACQUIRENTE di una qualunque offerta è limitata all'accettazione delle presenti Condizioni Generali di Vendita.

**2.2** Le Parti intendono attribuire alle presenti condizioni efficacia privilegiata e rafforzata; pertanto, ogni termine o condizione aggiuntiva e/o altro potrà diventare parte del Contratto tra ACQUIRENTE e VENDITORE solo previa accettazione scritta da parte del VENDITORE e dette Condizioni Generali prevarranno su eventuali norme generali predisposte dall'ACQUIRENTE. L'accettazione da parte del VENDITORE di una qualunque richiesta di acquisto da parte dell'ACQUIRENTE è espressamente condizionata dall'accettazione da parte dell'ACQUIRENTE delle presenti Condizioni Generali di Vendita.

### 3. ORDINI

**3.1** Qualsiasi ordinativo, proposta di ordine o richiesta di fornitura inoltrata al VENDITORE costituisce una proposta contrattuale a favore del VENDITORE, con libertà di quest'ultimo di accettare o rifiutare l'ordine secondo insindacabile giudizio del VENDITORE stesso.

L'ACQUIRENTE deve presentare una richiesta ufficiale.

Il VENDITORE deve formulare un'offerta che deve essere accettata dall'ACQUIRENTE.

Il VENDITORE deve emettere una conferma d'ordine.

Se le condizioni tra le Parti prevedono un pagamento anticipato, la conferma d'ordine si intende accettata al momento del pagamento.

Nel caso summenzionato, se l'ACQUIRENTE non ritira i Prodotti entro 90 giorni dalla data prevista per la consegna e/o il VENDITORE non è più in grado di contattare l'ACQUIRENTE entro 60 giorni dall'emissione della conferma d'ordine, il VENDITORE ha il diritto di trattenere la somma prevista come pagamento anticipato per la liquidazione dei danni, salvo il diritto di chiedere l'ulteriore risarcimento del danno.

**3.2** Salvo quanto diversamente concordato tra le Parti, con la ricezione della Conferma d'ordine in conformità all'articolo 3.1, l'ACQUIRENTE è obbligato ad accettare la

with article 3.1 is obliged to take delivery on time and to pay the agreed amount.

For requests of Modification by the BUYER to orders already confirmed by the SUPPLIER, he has the right, at its discretion, to refuse or accept requests for order amendments

Modified orders will be subject to a new scheduling activity and promised delivery date can be amended from the SELLER. The eventually additional cost for the modification or delivery shall be supported by the BUYER.

SELLER can modify the Products if, at its sole discretion, such modification can be considered improving the Product.

**3.3** The BUYER agrees to place written orders with the SELLER, either by fax ([+390461019937](tel:+390461019937)) or by e-mail ([info@mecs.it](mailto:info@mecs.it))

#### **4. DELIVERY TERMS**

**4.1** Unless otherwise stated by the SELLER in writing, goods delivery is intended FCA (Scurelle, Italia) INCOTERMS 2020 ICC

Goods loading on means of transport is performed by SELLER's personnel at its own risk. Machinery is loaded without packaging, unless expressly agreed different in specific sales conditions.

Any special packaging requested by the appointed transport company not foreseen in the order confirmation will be charged to the customer in the final balance.

**4.2** In any case all costs related to the transportation of the Products are born by the BUYER.

Upon delivery to the BUYER, to the shipper, to the carrier or to whoever is in charge of the transportation, the liability of whole or partial loss of the products is transferred to the BUYER.

It is understood between the Parties that the Product shall be considered delivered at the moment in which it is made available to the BUYER in the SELLER's warehouse.

When the Parties agree in writing the inspection test the BUYER has the right to inspect and verify personally and or by its authorized representatives or by a qualified organization on his behalf and at his costs the Products ready for delivery in accordance with article 4.1. Inspection shall be executed before the goods are loaded on the means of transport (FCA INCOTERMS 2020 ICC). Should the BUYER renounce to such right, Products are considered complying for quantity and quality with the order acknowledgment and the delivery documents and no claim will be accepted on arrival for faulty quantities and/or damaged goods and/or packages.

The BUYER shall always follow the information provided by the "Instructions for the installation" (sub Annex A)

**4.3** If the BUYER, respected the payment agreed, does not take delivery of the Products within 30 calendar days from the agreed delivery date and, the SELLER has the right, at its discretion, and at the BUYER's risk and expense, to stock

consegna entro i tempi previsti e a corrispondere l'importo concordato.

Per eventuali richieste di Modifica da parte dell'ACQUIRENTE relative agli ordini già confermati, il VENDITORE ha il diritto, a propria discrezione, di rifiutare o accettare le richieste di modifica degli ordini.

Gli ordini modificati saranno oggetto di una nuova programmazione delle attività e la data di consegna stimata potrà essere modificata dal VENDITORE. Eventuali costi aggiuntivi relativi alla modifica e/o alla consegna saranno sostenuti dall'ACQUIRENTE.

Il VENDITORE può modificare i Prodotti se, a propria discrezione, tali modifiche possono essere in grado di migliorare il Prodotto.

**3.3** L'ACQUIRENTE invierà ordini scritti al VENDITORE tramite fax ([+390461019937](tel:+390461019937)) o e-mail ([info@mecs.it](mailto:info@mecs.it)).

#### **4. TERMINI DI CONSEGNA**

**4.1** Se non diversamente specificato dal VENDITORE per iscritto, la consegna delle merci si intende effettuata FCA (Scurelle, Italia) INCOTERMS 2020 ICC

Il caricamento delle merci sui mezzi di trasporto viene effettuato dal personale del VENDITORE a suo rischio. I macchinari vengono caricati senza imballaggio, se non diversamente concordato nelle condizioni specifiche di vendita.

Eventuali imballaggi speciali richiesti dall'azienda di trasporto incaricata non previsti in sede di conferma ordine, saranno addebitati al cliente a consuntivo.

**4.2** In ogni caso, tutti i costi relativi al trasporto dei Prodotti sono sostenuti dall'ACQUIRENTE.

Al momento della consegna all'ACQUIRENTE, allo spedizioniere, al corriere o a chi si occupa del trasporto, il rischio di perdita totale o parziale dei prodotti è trasferito all' ACQUIRENTE.

Le Parti riconoscono che il Prodotto è considerato spedito nel momento in cui è reso disponibile all'ACQUIRENTE nel magazzino del VENDITORE.

Se le Parti accordano per iscritto un'ispezione di controllo, l'ACQUIRENTE ha il diritto di ispezionare e verificare personalmente o tramite rappresentanti autorizzati o un'organizzazione qualificata, per suo conto e a sue spese, i Prodotti pronti per la consegna in conformità all'articolo 4.1. I controlli devono essere effettuati prima del carico della merce sui mezzi di trasporto (FCA INCOTERMS 2020 ICC). Qualora l'ACQUIRENTE dovesse rinunciare a tale diritto, i Prodotti saranno considerati conformi per quantità e qualità alla conferma d'ordine e ai documenti di consegna e non saranno accettati reclami al momento dell'arrivo relativi a quantitativi errati e/o merci e/o imballaggi danneggiati.

L'ACQUIRENTE deve seguire sempre le informazioni riportate nel documento "Istruzioni per l'installazione" (sub allegato A)

**4.3** Se l'ACQUIRENTE rispetta le condizioni di pagamento concordate ma non prende in consegna i Prodotti entro 30 giorni di calendario a partire dalla data di consegna concordata, il VENDITORE ha il diritto, a propria

the Products in its or third-party warehouse and to charge the BUYER of 0,25% of total amount for each day of delay.

If goods are hold at the SELLER's warehouses, a stock charge will be invoiced to the BUYER.

**4.4** Notwithstanding the above clauses, the SELLER reserves the right to suspend or extend delivery date in the following case:

a) should the BUYER not communicate the information that are necessary to perform the supply within 5 calendar days before scheduled delivery date;

b) should the BUYER require changes after the approval of the order acknowledge as per art. 3.1.;

c) should the BUYER have outstanding payments;

d) should the BUYER's statement of assets and liabilities and /or the BUYER's credit be considered as hindering payment according to the SELLER's unquestionable judgement;

e) should the BUYER not comply with its obligation to apply and obtain necessary import license in his Country.

f) if SELLER received raw material in late than the delivery date agreed with raw material's SELLER.

**4.5** Whatever the cause of a known or foreseeable delay not attributable to the BUYER may be, the SUPPLIER must immediately inform him for the delay.

The SUPPLIER undertakes to do everything possible to meet the deadline for delivery of this contract and to bear all expenses (emergency transport, extra hours)

In the event of a delay in delivery of more than 30 days with respect to the terms established in this Agreement, the SUPPLIER shall pay the BUYER a penalty of 0.5% of the value of the goods not supplied within the time allowed for each week started during the first 4 weeks of the delay and 1% for each progressive week started. However, the total sum of the penalty for the delay must not exceed 5% of the value of the goods not supplied within the set time.

In case of delays in delivery for more than 60 days with respect to the terms established in this Agreement the BUYER can:

a) Terminate the contract, giving written communication to the SUPPLIER

b) Maintain the contract and accept the delay in delivery

## 5. PRICES

**5.1** The price and the discount of the Products are agreed by the Parties and indicated in the Order Confirmation, net of VAT and taxes.

Price excluded any packing costs. Any packing required for *groupage* shipments and airfreight forwarding are

discrezione, e a rischio e spese dell'ACQUIRENTE, di tenere i Prodotti nel suo magazzino o in quello di una terza parte e di addebitare all'ACQUIRENTE lo 0,25% dell'importo totale per ogni giorno di ritardo.

Se le merci sono trattenute nei magazzini del VENDITORE, l'ACQUIRENTE riceverà una fattura con le spese di magazzino.

**4.4** Nonostante le clausole di cui sopra, il VENDITORE si riserva il diritto di rinviare o prolungare la data di consegna nei casi seguenti:

a) se l'ACQUIRENTE non comunica le informazioni necessarie per eseguire la fornitura entro 5 giorni di calendario prima della data di consegna programmata;

b) se l'ACQUIRENTE richiede modifiche dopo l'approvazione della conferma d'ordine ai sensi dell'art. 3.1.;

c) se l'ACQUIRENTE ha pagamenti pendenti;

d) se le condizioni patrimoniali e/o il credito dell'ACQUIRENTE, a insindacabile giudizio del VENDITORE, siano considerati tali da rendere difficile il pagamento;

e) se l'ACQUIRENTE non rispetta l'obbligo di applicare e/o ottenere la licenza di importazione necessaria nel suo Paese;

f) se il VENDITORE ha ricevuto materie prime in ritardo rispetto alla data di consegna concordata con il VENDITORE delle materie prime.

**4.5** Qualunque sia la causa di un ritardo noto o prevedibile non imputabile all'ACQUIRENTE, il VENDITORE sarà obbligato a informare immediatamente il cliente per il ritardo.

Il VENDITORE si impegna a fare il possibile per rispettare il termine di consegna del presente contratto e a sostenere tutte le spese (trasporto di emergenza, ore extra)

In caso di ritardo nella consegna di più di 30 gg rispetto ai termini stabiliti nel presente Contratto, il VENDITORE dovrà pagare all'ACQUIRENTE una penale nella misura dello 0,5 % del valore della merce non fornita nel tempo previsto per ogni settimana iniziata durante le prime 4 settimane del ritardo e 1% per ogni progressiva settimana iniziata. Tuttavia, la somma totale della penale per il ritardo non dovrà superare il 5% del valore della merce non fornita entro il tempo stabilito.

In caso di ritardo nella consegna di più di 60 gg rispetto ai termini stabiliti nel presente Contratto, l'ACQUIRENTE potrà a sua scelta:

a) rescindere dal contratto, dandone comunicazione scritta al VENDITORE

b) mantenere il contratto e accettare la consegna in ritardo

## 5. PREZZI

**5.1** I prezzi e gli sconti relativi ai Prodotti sono concordati tra le Parti e indicati nella Conferma d'ordine, al netto dell'IVA e delle imposte.

I prezzi non comprendono i costi di imballaggio. Tutti gli imballaggi richiesti per le spedizioni in *groupage* e il

separately quoted in the Order Confirmation and charged accordingly.

**5.2** Taxes, stamps, custom duties and any other supplementary cost are not included in the prices. Unless an exception is made, such costs and expenses will be paid by the BUYER and, in case they are paid by the SELLER, their amount will be invoiced to the BUYER.

## **6. PAYMENTS**

**6.1** Unless otherwise agreed in writing the payment will be made through bank transfer, on the bank account that will be indicated by the SELLER.

It's been understood between the Parties that each Party shall support Bank charges according to its duty.

**6.2** Should an agreement be reached on extended payments, and an instalment not be paid on time, the SELLER will be entitled to require the payment of the whole amount, without considering the BUYER's payment deadline. Otherwise, the SELLER will consider the agreement as cancelled due to breaching and keep all the amounts paid by the BUYER until that moment as a damage reimbursement, without prejudice for further request of damages.

**6.3** Should the BUYER's statement of assets and liabilities put the payment at risk, the SELLER, in its unquestionable opinion, will be entitled to interrupt the product delivery.

**6.4** Unless otherwise agreed in writing, payments for spare parts are to be made in advance. They will be shipped only after they have been credited to the SELLER's current account

## **7. RETENTION OF TITLE**

In any case, the Product ownership is handed to the BUYER only upon the total payment of the price. Should the price not be paid, the SELLER will expressly have the right to claim the ownership of the products also towards third parties.

## **8. CLAIMS**

**8.1.** In case of defective Product the BUYER shall make the claim as follows:

a) for defects regarding obvious characteristics of Products (obvious defect), the claim shall be made, in writing (also fax or e mail) within 3 days from the delivery of Products.

b) for hidden defects, the claim shall be made within 3 days from the discovery of the defect.

In any case, the claim shall be made within the maximum terms indicated in art. 9.

The BUYER shall make available to the SELLER the defective Product.

**8.2.** The BUYER undertakes to properly storage the Product indicated in the "Instructions for the installation" (as sub Annex A).

The SELLER shall not be held responsible for claims that are not supported by adequate technical documentation and photographic shows that prove the proper storage of Products.

trasporto aereo sono riportati separatamente nella Conferma d'ordine e vengono conteggiati a parte.

**5.2** Imposte, bolli, spese doganali e ogni altro onere aggiuntivo non sono compresi nei prezzi. Salvo una qualunque esenzione, tali costi ed oneri saranno corrisposti dall'ACQUIRENTE e se eventualmente pagati dal VENDITORE, il loro ammontare sarà fatturato all'ACQUIRENTE.

## **6. PAGAMENTI**

**6.1** Salvo diversi accordi assunti per iscritto, i pagamenti devono avvenire mediante bonifico bancario sul conto corrente indicato dal VENDITORE.

Le parti concordano che ciascuna delle parti supporterà le proprie spese bancarie conformemente ai propri doveri.

**6.2** In caso di pagamenti concordati in misura dilazionata, qualora non venisse pagata puntualmente anche una sola rata, il VENDITORE potrà esigere immediatamente il pagamento dell'intero importo, con decadenza dal beneficio del termine di pagamento dell'ACQUIRENTE. In alternativa, il VENDITORE potrà considerare risolto il contratto per inadempimento e trattenere tutte le somme nel frattempo versate dall'ACQUIRENTE a titolo di risarcimento danni, oltre al risarcimento per l'eventuale maggior danno.

**6.3** Qualora le condizioni patrimoniali dell'ACQUIRENTE dovessero rendere difficile il pagamento, il VENDITORE, a suo insindacabile giudizio, sarà autorizzato a sospendere la consegna dei prodotti.

**6.4** Salvo diversi accordi assunti per iscritto, i pagamenti per parti di ricambi sono da effettuarsi in anticipo. La spedizione degli stessi avverrà soltanto dopo l'accredito sul conto corrente del VENDITORE

## **7. RISERVA DI PROPRIETÀ**

In ogni caso, la proprietà del Prodotto viene trasferita all'ACQUIRENTE solamente con l'integrale pagamento del prezzo. In caso di mancato pagamento del corrispettivo, il VENDITORE ha espressamente il diritto di rivendicare la proprietà dei prodotti anche presso terzi.

## **8. RECLAMI**

**8.1.** In caso di Prodotto difettoso, l'ACQUIRENTE dovrà presentare un reclamo come segue:

a) per difetti che riguardano caratteristiche evidenti dei Prodotti (vizi palesi), il reclamo deve essere effettuato per iscritto (tramite fax o e-mail) entro 3 giorni dalla consegna dei Prodotti.

b) per vizi occulti, il reclamo deve essere effettuato entro 3 giorni dalla scoperta del difetto.

In ogni caso, il reclamo deve essere effettuato nel termine massimo indicato nell'art. 9.

L'ACQUIRENTE dovrà mettere a disposizione del VENDITORE il Prodotto difettoso.

**8.2.** L'ACQUIRENTE si impegna ad immagazzinare correttamente il Prodotto come indicato nel documento "Istruzioni per l'installazione" (suballegato A)

Il VENDITORE non sarà responsabile dei reclami non accompagnati da documentazione tecnica e prove fotografiche adeguate che dimostrino il corretto immagazzinaggio e stoccaggio dei Prodotti.

**8.3.** Any claim shall contain:

- a) Product's data;
- b) defect's details;
- c) photographic and any other documentations

regarding above points a) and b).

**8.4.** It's been understood by the Parties that eventually claims not entitle the BUYER to suspend or delay payment of the Products involved in the dispute either suspend or delay the payment of other sales already made.

### **9. WARRANTY**

**9.1** The SELLER guarantees the plant for 12 months from date of invoice, regardless of the date of commissioning.

Any different agreement in terms of warranty policy must be confirmed in writing by the SELLER.

The warranty includes defective parts and construction defects that are not due to incorrect movements or injuries. Replaced spare parts have a 6-month warranty period. All parts subject to wear (e.g., teeth holder, touch screens, sliding roads, work benches, rubber mats, conveyor steel slats, conveyor rollers) and corrosion, as well as "touch screens", teeth, side blades (in case of crushing) and laser pointers are excluded from the warranty.

For any issue the BUYER must communicate the SUPPLIER the serial number of the machine or machine part

At a warranty request for any parts, especially for electric parts, the SUPPLIER verifies, by inspection or check of documentation sent him by the BUYER, if those defects are caused by incorrect use, storage (as indicated in "Instructions for the installation" as sub-Annex A) and/ or maintenance, accident, misuse through fault or negligence. The SUPPLIER, after verification of the complaint and confirmation that the defect is covered by warranty as per art 8, shall, at its sole discretion, replace or substitute the defective part of Products at no costs for the BUYER. If the defect is not considered under warranty, all relevant costs borne by the SUPPLIER will be at BUYER's charge

Parts to be replaced in warranty are sent to the customer for free

For any issue the SUPPLIER supports the BUYER by phone assistance, as well as by online services as chat, skype calls and/or user e-book. He commits to do diagnostics in the warranty period with the help of the BUYER through questions, tests, and pictures/videos within 24 hours during working days by means of these instruments, under the condition of timely answers from the BUYER. For settings and interventions of simple and medium complexity will be sent instructions, also with pictures/videos, to do on their own.

If all these tools don't help to solve the issue and the presence of a SUPPLIER's technician is required, all costs are born by the SUPPLIER

**8.3.** Tutti i reclami devono contenere:

- a) la data del Prodotto;
- b) i dettagli del difetto;
- c) documentazione fotografica e di qualsiasi

genere relativa ai punti a) e b) di cui sopra.

**8.4.** Le Parti riconoscono che i reclami non autorizzano l'ACQUIRENTE a sospendere o ritardare il pagamento dei Prodotti coinvolti nella controversia né di sospendere o ritardare il pagamento di altre vendite già effettuate.

### **9. GARANZIA**

**9.1** Il VENDITORE garantisce la macchina per 12 mesi dalla data della fattura, indipendentemente dalla data di messa in servizio.

Eventuali accordi diversi in termini di garanzia devono essere confermati per iscritto dal VENDITORE.

La garanzia comprende parti difettose e difetti di costruzione non imputabili a movimenti scorretti o lesioni. I ricambi sostituiti hanno un periodo di garanzia di 6 mesi. Tutte le parti soggette ad usura (es. portacoltelli, strade di scorrimento, banchi di lavoro, tappeti in gomma, tapparelle di trasporto, rulli di trasporto) e corrosione, così come schermi "touch screen", utensili delle lame, lame laterali (per schiacciamento) e puntatori laser sono escluse dalla garanzia.

Per qualsiasi problema l'ACQUIRENTE deve comunicare al VENDITORE la matricola della macchina o del componente interessato.

Alla richiesta di garanzia per qualsiasi componente o pezzo, in particolare per le parti elettriche, il VENDITORE, tramite ispezione e/o controllo della documentazione inviategli dall'ACQUIRENTE, verifica se tali difetti siano stati causati da lavoro anomalo, errate movimentazioni (come indicato nel documento "Istruzioni per l'installazione dell'impianto" da suballegato A) e/o mancata manutenzione, uso improprio per irregolarità o negligenza. Dopo aver ricevuto la conferma che il difetto è coperto da garanzia ai sensi dell'art. 8 delle Condizioni Generali di Vendita, il VENDITORE deve, a propria unica discrezione, riparare o sostituire la parte difettosa dei Prodotti senza alcun costo per l'ACQUIRENTE. Se il difetto invece non è coperto da garanzia, tutti i costi rilevanti sostenuti dal VENDITORE saranno a carico dell'ACQUIRENTE.

Le parti da sostituire in garanzia vengono inviate al cliente franco sede.

Per qualsiasi problema, il VENDITORE fornisce all'ACQUIRENTE assistenza telefonica e servizi online tra cui chat, chiamate Skype e User E-Book e si impegna nel periodo di garanzia di effettuare la diagnostica con l'aiuto dell'ACQUIRENTE tramite domande, test e foto/video, entro 24 ore nei giorni lavorativi tramite i suddetti strumenti, a condizione di tempestive risposte da parte dell'ACQUIRENTE. Per regolazioni e interventi di semplice e media complessità saranno inviate istruzioni, anche con foto/video, da effettuare per conto proprio.

Qualora il problema non fosse risolto nonostante l'ausilio di tali strumenti e fosse necessaria la presenza di

The warranty is void in the event of non-compliance with the payment conditions

**ANY CHANGE ON THE PLANT BY YOUR OWN, THAT HAS NOT BEEN AUTHORIZED PREVIOUSLY IN WRITTEN BY THE SUPPLIER, IS FORBIDDEN AND MAKE WARRANTY IMMEDIATLY VOID**

**THIRD PART INTERVENTIONS ON THE PLANT ARE FORBIDDEN AND MAKE WARRANTY IMMEDIATLY VOID, EXCEPT BY WRITTEN AUTHORIZATION BY THE SUPPLIER**

**9.2** The SELLER, after verification of the complaint and confirmation that the defect is covered by warranty as per art 8, shall, at its sole discretion, replace or substitute the defective part of Products at no costs for the BUYER.

If the defect is not considered under warranty, all relevant costs born by the SELLER will be at BUYER's charge.

**9.3** - During the warranty period the SELLER commits to replace/substitute the complained Product, should all the following conditions be respected:

a. the BUYER has communicated the complaint in writing as per art. 8;  
b. the SELLER has the chance to inspect the Product;

c. the inspection or the documentation shows that those defects were not caused by incorrect use, storage (as indicated in "Instructions for installation" as sub Annex A) and/ or maintenance, misuse through fault or negligence;

d. the BUYER has accurately respected the payment terms.

**9.4** Under warranty obligation and upon acceptance of said complaint, within the limit of the present Conditions of Sale, the SELLER commits to replace/substitute the faulty Product without any further refunding obligation deriving from direct and/or indirect and/or subsequent damage deriving to the BUYER or any third parties due to product defects.

## **10. FURTHER BUYER OBLIGATIONS**

**10.1** By purchasing the SELLER's Products the BUYER expressly agrees to respect the following conditions:

- the BUYER shall use the Product according to its use as specified in the handbook for use and maintenance provided by the SELLER to the BUYER as sub Annex B.
- the BUYER shall inform the SELLER in writing of any non - conformities according to clause 8 and 9;

**10.2** Warranty rights will be automatically void if the BUYER does not respect the conditions set in the above art. 10.1 and in no case the SELLER will be responsible for any request of damages or liability deriving from the BUYER or from any third party.

personale tecnico del VENDITORE, le spese saranno interamente prese in carico dal VENDITORE

La garanzia decade in caso di mancato rispetto delle condizioni di pagamento.

**QUALSIASI MODIFICA DELL'IMPIANTO PER CONTO PROPRIO NON PREVENTIVAMENTE AUTORIZZATA PER ISCRITTO DAL VENDITORE E' VIETATA E FA DECADERE IMMEDIATEMENTE LA GARANZIA.**

**L'INTERVENTO DI TERZE PARTI SULL'IMPIANTO E' VIETATO E FA DECADERE IMMEDIATEMENTE LA GARANZIA, SALVO AUTORIZZAZIONE SCRITTA DA PARTE DEL VENDITORE**

**9.2** Dopo aver effettuato la verifica del reclamo e aver ricevuto la conferma che il difetto è coperto da garanzia ai sensi dell'art. 8, il VENDITORE deve, a propria unica discrezione, riparare o sostituire la parte difettosa dei Prodotti senza alcun costo per l'ACQUIRENTE.

Se il difetto non è coperto da garanzia, tutti i costi rilevanti sostenuti dal VENDITORE saranno a carico dell'ACQUIRENTE.

**9.3** Nei termini tassativi di durata della garanzia, il VENDITORE si impegna a riparare/sostituire il Prodotto contestato se ricorrono le seguenti condizioni:

a. l'ACQUIRENTE abbia comunicato per iscritto la contestazione ai sensi dell'art. 8;  
b. il VENDITORE abbia avuto la possibilità di ispezionare il Prodotto;

c. che dall'ispezione o dalla documentazione risulti che tali difetti non siano stati causati da lavoro anomalo, errate movimentazioni (come indicato nel documento "Istruzioni per l'installazione " da suballegato A) e/o mancata manutenzione, uso improprio per irregolarità o negligenza;

d. l'ACQUIRENTE ha rispettato puntualmente le modalità di pagamento.

**9.4** Con l'obbligazione di garanzia e dopo aver accettato tale reclamo, il VENDITORE si impegna a riparare/sostituire il Prodotto difettoso nei limiti delle presenti Condizioni di Vendita senza alcuna ulteriore obbligazione di risarcimento danno diretto e/o indiretto e/o consequenziale causato all'ACQUIRENTE o a terze parti da difetti del prodotto.

## **10. ULTERIORI OBBLIGHI DELL'ACQUIRENTE**

**10.1** Acquistando i Prodotti del VENDITORE, l'ACQUIRENTE conferma espressamente di rispettare le seguenti condizioni:

- l'ACQUIRENTE deve utilizzare il Prodotto secondo l'uso specificato nel manuale di uso e manutenzione fornito dal VENDITORE all'ACQUIRENTE come da sub allegato B;
- l'ACQUIRENTE deve informare il VENDITORE per iscritto delle eventuali non conformità secondo le clausole 8 e 9.

**10.2** I diritti di garanzia saranno automaticamente nulli se l'ACQUIRENTE non rispetta le condizioni stabilite nel precedente art. 10.1 e in nessun caso il VENDITORE sarà responsabile di eventuali richieste di danni o responsabilità derivanti dall'ACQUIRENTE o da qualsiasi terza parte.

### **11. CONFIDENTIALITY**

The BUYER and the SELLER commit to keep any and all information or technical data relating to the purchased Products, their operation or use, as well as any administration or commercial information relating to the assets sale contract (price, terms of payment and warranty etc.) confidential and not to disclose them to third parties, when this is not strictly necessary for the legal use of purchased assets, and for all the relationship terms and for further three years from each product last delivery.

### **12. INDUSTRIAL AND INTELLECTUAL PROPERTY RIGHT**

The purchase of Products and their direct or indirect use shall not give rise to any transfer to the BUYER of any industrial or intellectual property right on sold products, which shall remain the SELLER's right.

### **13. FORCE MAJEURE**

No Party shall be responsible for any damage, in any manner and at any time towards the other Party, due to a failure or delay in the enforcement or fulfilment of any of the clauses set forth in this General Condition of sales, should said failure or delay be due to the occurrence of an event of force majeure, such as fires, pandemics or health emergencies; strikes, acts of public authority, work or employment difficulties, lack of raw materials, delay or non-fulfilment by public carriers, lack of or difficulty in finding raw materials, accidents during transportation of packaging materials or finished Products from the production site to the warehouse, accidents at the production site and/or warehouse (fires, floods, etc.) that do not allow for the execution of manufacturing and regular working activities, or any other action or cause of any kind, with a similar or dissimilar nature, that cannot be reasonably forecasted nor overcome with ordinary diligence.

In such a case, the time of fulfilment shall be extended for the duration of the event of force majeure. In the event that said cause of force majeure lasts longer than 3 (three) months, the Parties of this Agreement shall discuss the issue and the measures to be implemented.

After this period, the Party that has been damaged by the event of force majeure shall have the right to terminate this Agreement and/or any pending sale and purchase agreement, notifying the other Party in writing by registered mail with return receipt or by courier.

### **14. EARLY TERMINATION**

**14.1** Each Party may terminate this General Condition of sale and the sale Agreement with immediate effect, by registered mail with return receipt, in case of the other Party's "substantial breach" of the obligations arising out of the Contract, or in case of "exceptional circumstances" justifying the earlier termination.

**14.2** Parties jointly agree that any breach of the provision under articles 4; 6; 10; 11; 12 of this Agreement is to be

### **11. RISERVATEZZA**

L'ACQUIRENTE e il VENDITORE si impegnano a mantenere riservate e a non divulgare a terzi, ove ciò non sia strettamente necessario ai fini della legittima utilizzazione dei beni acquistati, per tutta la durata del rapporto e per ulteriori anni tre dalla consegna dell'ultima fornitura di ogni prodotto, ogni informazione o dato tecnico relativi ai Prodotti acquistati, al loro funzionamento o utilizzazione, così come ogni informazione amministrativa o commerciale relativa al contratto di vendita dei beni stessi (prezzo, termini di pagamento e garanzia ecc.).

### **12. PROPRIETÀ INDUSTRIALE ED INTELLETTUALE**

L'acquisto dei Prodotti e la loro utilizzazione, diretta o indiretta, non darà luogo al trasferimento in capo all'ACQUIRENTE di alcun diritto di proprietà industriale od intellettuale sui prodotti venduti, che permarrà in capo al VENDITORE.

### **13. FORZA MAGGIORE**

Le Parti non saranno reciprocamente responsabili di qualunque danno, in qualsiasi modo e in qualsiasi momento, causato da guasti o ritardi nell'applicazione o nell'adempimento di una qualsiasi delle clausole contenute nelle presenti Condizioni Generali di Vendita, se detto guasto o ritardo sia dovuto al verificarsi di un evento di forza maggiore, quale incendio, pandemie o emergenze sanitarie, sciopero, atto di pubblica autorità, difficoltà di lavoro o impiego, mancanza di materie prime, ritardo o mancato adempimento da parte dei trasporti pubblici, mancanza o difficoltà nel trovare materie prime, incidenti durante il trasporto dei materiali di imballaggio o dei Prodotti finiti dal sito di produzione al magazzino, incidenti sul luogo di produzione e/o nel magazzino (incendi, inondazioni, ecc.) che non permettono lo svolgimento delle attività di produzione e delle normali attività lavorative o di qualsiasi altro evento o azione di qualsiasi tipo, con natura simile o dissimile, che non possono essere ragionevolmente previsti ed evitabili con l'ordinaria diligenza.

In tal caso, il periodo di adempimento deve essere esteso per tutta la durata dell'evento di forza maggiore. Nel caso in cui la suddetta causa di forza maggiore duri più di 3 (tre) mesi, le Parti del presente Accordo devono discutere la questione e attuare le misure adeguate.

Trascorso tale periodo, la Parte che è stata danneggiata dal caso di forza maggiore ha il diritto di concludere il presente Accordo e/o qualsiasi contratto di compravendita in corso, notificando ciò per iscritto all'altra Parte a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno o tramite corriere.

### **14. RISOLUZIONE ANTICIPATA**

**14.1** Ciascuna parte può recedere con effetti immediati dalle presenti Condizioni Generali di Vendita e dall'Accordo di vendita a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno, qualora si verifichi una "violazione sostanziale" degli obblighi del Contratto dell'altra Parte o in presenza di "circostanze eccezionali" che giustifichino la risoluzione anticipata.

**14.2** Le Parti concordano congiuntamente che qualsiasi violazione delle disposizioni, di cui agli articoli 4, 6, 10 11 e

considered as a "substantial breach", as justifiable reason for immediate contract termination.

**14.3** Moreover, must be considered as "exceptional circumstances" justifying the immediate contract termination: either Party's bankruptcy, any kind of composition between the bankrupt and the creditors, as well as any circumstances which may hamper the punctual carrying out of his fundamental obligations deriving from the present Agreement.

**14.4** In case of termination by the BUYER, the SELLER evaluates in base of the plant's production state, the amount of deposit to return or give machinery of equal amount of deposit.

## **15. LANGUAGE OF THE AGREEMENT**

The text of this General Condition of Sales is written in Italian. In case of other version or translation, the Italian text shall prevail.

## **16. SEVERABILITY**

If any provision of the present General conditions of sale shall be held to be invalid, illegal or unenforceable, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions shall not in any way be affected or impaired thereby.

## **17. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION**

**17.1** The sales contract shall be governed and construed in compliance with Italian law.

**17.2** In case of EU (European Union) and EFTA (European Free Trade Association) Countries or Brazil, Argentina, China, Kuwait and Turkey, the competent court shall be Trento.

For the countries not mentioned above any dispute arising out of or in connection with the present contract shall be resolved in good faith based on the "Spirit of the Agreement" and if not possible within four months from the start of negotiations, shall be finally settled in accordance with the Rules of Conciliation and Arbitration of the Chamber of Commerce of Milan, by one or more arbitrators appointed by a mutual agreement of the parties within 30 days from the request for arbitration; and if the parties fail to reach an agreement, the arbitrator(s) shall be appointed by the Arbitral Council in accordance with the Rules. The arbitrators shall decide ex aequo et bono and shall explain and provide the reasoning underlying their ORDERS and awards. The seat of the arbitration shall be in Milan and it shall be conducted in the English language. The parties undertake to deposit all payments and advances as shall be required by the Secretariat and/or Arbitral Council and/or the Arbitral Tribunal in connection with the arbitration proceedings and if a party fails to deposit such payments and advances, the other party may offset the amount of such deposits from any amount owed by it to the failing party.

12 del presente Accordo è considerata una "violazione sostanziale" e rappresenta un motivo sufficiente per la risoluzione immediata del contratto.

**14.3** Inoltre, sono considerate "circostanze eccezionali" che giustificano la risoluzione immediata del contratto: la bancarotta della Parte, qualsiasi tipo di composizione tra insolvente e creditori, nonché qualsiasi circostanza che può ostacolare il puntuale svolgimento dei suoi obblighi fondamentali derivanti dal presente Accordo.

**14.4** In caso di recesso da parte dell'ACQUIRENTE, il VENDITORE valuterà in base all'avanzamento di produzione dell'impianto l'ammontare dell'acconto da restituire oppure saranno messi a disposizione macchinari per pari importo.

## **15. LINGUA DELL'ACCORDO**

Il testo delle presenti Condizioni generali di vendita è scritto in italiano. Nel caso di altre versioni o traduzioni, il testo italiano prevarrà.

## **16. INVALIDITA'**

Se qualunque disposizione delle presenti Condizioni generali di vendita dovesse essere ritenuta non valida, illegale o inapplicabile, la validità, la legalità e l'applicabilità delle rimanenti disposizioni non verranno in alcun modo influenzate o alterate.

## **17. GIURISDIZIONE E LEGGE APPLICABILE**

**17.1** Il contratto di vendita deve essere regolamentato e interpretato conformemente al diritto italiano.

**17.2** Nel caso di Paesi appartenenti all'UE (Unione europea), di Paesi dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio) o di Paesi quali Brasile, Argentina, Cina, Kuwait e Turchia, il foro competente sarà Trento.

Per i paesi non menzionati sopra, tutte le controversie derivanti dal presente contratto o ad esso collegato devono essere risolte in buona fede sulla base dello "spirito dell'accordo" e se ciò non dovesse essere possibile entro quattro mesi dall'inizio dei negoziati, le controversie saranno risolte conformemente al Regolamento sull'Arbitrato della Camera di Commercio di Milano, da uno o più arbitri nominati da un accordo reciproco tra le parti entro 30 giorni dalla richiesta di arbitrato; qualora le parti non dovessero riuscire a raggiungere un accordo, gli arbitri verranno nominati dal Consiglio Arbitrale conformemente al Regolamento. Gli arbitri giudicheranno ex aequo et bono e dovranno spiegare e fornire le motivazioni alla base dei loro provvedimenti e/o riconoscimenti. Sede dell'arbitrato sarà Milano ed il procedimento arbitrale sarà condotto in lingua inglese. Le parti si impegnano a versare tutti i pagamenti e gli anticipi, secondo le modalità stabilite dalla Segretaria e/o dal Consiglio Arbitrale e/o dal Tribunale Arbitrale in relazione ai procedimenti arbitrali e qualora una parte non riuscisse a corrispondere tali pagamenti e anticipi, l'altra parte può avvalersi della compensazione dell'ammontare di tali depositi da qualsiasi importo che tale parte deve corrispondere alla parte inadempiente.



The BUYER declares to have agreed and understood any single article clause of the above general conditions of sale.

In particular, in compliance with articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the BUYER hereby expressly approves the provisions under the following articles:

- 6. PAYMENT
- 7. RETENTION OF TITLE
- 8. CLAIM
- 9. WARRANTY
- 10. FUTURE BUYER OBLIGATIONS
- 17. JURISDICTION AND APPLICABLE LAW

L'ACQUIRENTE dichiara di aver accettato e compreso ogni singola clausola delle Condizioni Generali di Vendita di cui sopra.

In particolare, ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile Italiano, l'ACQUIRENTE dichiara espressamente di approvare le disposizioni di cui ai seguenti articoli:

- 6. PAGAMENTO
- 7. RISERVA DI PROPRIETÀ
- 8. RECLAMO
- 9. GARANZIA
- 10. ULTERIORI OBBLIGHI DELL'ACQUIRENTE
- 17. GIURISDIZIONE E LEGGE APPLICABILE

DATE/DATA

---

SELLER/VENDITORE  
Mec s.r.l.

---

BUYER/ ACQUIRENTE

Annex A "Instructions for installation" (sent during the production of the machine)

Annex B "Handbook for use and maintenance" (delivered with the machine)

Allegato A "Istruzioni per l'installazione" (consegnato durante la produzione dell'impianto)

Allegato B "Manuale di uso e manutenzione" (fornito con la macchina)